

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0886

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

Sygnalizator optyczny typu 4381 z izolatorem zwarc
<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie,
właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

Visual alarm device type 4381 with shortcut isolator
<Product description, intended use,
performances see the following pages of the certificate>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową
lub znakiem firmowym producenta:

placed on the market under the name or trade mark of:

Panasonic Fire & Security Europe AB
Jungmansgatan 12
SE 21111 Malmö, The Kingdom of Sweden

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

Scanfil Malmö AB
Bronsyxegatan 6
SE 21375 Malmö, The Kingdom of Sweden

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załącznikach ZA norm:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annexes ZA of the standards:

EN 54-23:2010 Fire detection and fire alarm systems – Part 23: Fire alarm devices – Visual alarm devices
EN 54-17:2005 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Shortcut isolators
EN 54-17:2005/AC:2007

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the manufacturer has implemented factory production control, which is assessed to ensure constancy of performance of the construction product.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **17.01.2023** i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **12/DC/CPR/2023**, do dnia **16.01.2033** dopóki nie zmienią się normy zharmonizowane, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on **17.01.2023** and will remain valid, in accordance with the agreement no **12/DC/CPR/2023**, until **16.01.2033** as long as neither the harmonised standards, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: **01**
Certificate issue no.:

Data wydania: **17.01.2023**
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB



st. bryg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0886

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Sygnalizator optyczny typu 4381 z izolatorem zwarć <i>Visual alarm device type 4381 with shortcut isolator</i>
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 54-23:2010 Fire detection and fire alarm systems – Part 23: Fire alarm devices – Visual alarm devices EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Shortcut isolators

Opis wyrobu / Product description

Odmiana: <i>Type:</i>	4381
Napięcie zasilania [V DC]: <i>Supply voltage [V DC]:</i>	12 + 30
Prąd dozoru [A]: <i>Quiescent current [A]:</i>	0,0016
Prąd alarmowania [A]: <i>Alarm current [A]:</i>	0,008
Częstotliwość błyskania [Hz]: <i>Frequency of flashing [Hz]:</i>	0,5
Barwa światła: <i>Light colour:</i>	czerwona <i>red</i>
Kategoria sygnalizatora: <i>Sounder category:</i>	O
Synchronizacja sygnału świetlnego: <i>Synchronization of the light signal:</i>	nie <i>no</i>
Typ środowiska pracy: <i>Type of work environment:</i>	A
Stopień ochrony IP: <i>IP protection:</i>	21C
Sposób zamocowania: <i>Type of installation:</i>	natynkowy montaż do ściany lub stropu <i>surface wall or ceiling mounted</i>
Wymiary [mm]: <i>Dimensions [mm]:</i>	Ø 93 x 53
Materiał obudowy: <i>Material of housing:</i>	tworzywo sztuczne <i>plastic material</i>
Masa [g]: <i>Mass [g]:</i>	100

Nr wydania certyfikatu: 01
 Certificate issue no:

Data wydania: 17.01.2023
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
 DIRECTOR of CNBOP-PIB

Janik

st. bryg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0886

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Sygnalizator optyczny typu 4381 z izolatorem zwarć <i>Visual alarm device type 4381 with shortcut isolator</i>
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 54-23:2010 Fire detection and fire alarm systems – Part 23: Fire alarm devices – Visual alarm devices EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Shortcut isolators

Opis wyrobu / Product description

Izolator zwarć / Shortcut isolator	
Zintegrowany wskaźnik stanu: <i>Integral status indication:</i>	nie <i>no</i>
Podłączenie urządzeń pomocniczych <i>Connection of ancillary devices:</i>	tak <i>yes</i>
Urządzenie odłączalne: <i>Detachable device:</i>	nie <i>no</i>
Regulacja izolatora w miejscu zainstalowania: <i>On-site adjustment of the isolator:</i>	nie <i>no</i>
Urządzenie sterowane programowo: <i>Software controlled device:</i>	tak <i>yes</i>
Nominalne napięcie zasilania [V DC]: <i>Nominal voltage [V DC]:</i>	24
Maksymalne napięcie zasilania [V DC]: <i>Maximum voltage [V DC]:</i>	30
Minimalne napięcie zasilania [V DC]: <i>Minimal voltage [V DC]:</i>	12
Maksymalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje [V DC]: <i>Maximum voltage at which the device isolates [V DC]:</i>	11
Minimalne napięcie, przy którym urządzenie izoluje [V DC]: <i>Minimum voltage at which the device isolates [V DC]:</i>	5
Maksymalne napięcie przy którym urządzenie ponownie łączy [V DC]: <i>Maximum voltage at which the device reconnects [V DC]:</i>	Nie dotyczy / Not applicable
Minimalne napięcie przy którym urządzenie ponownie łączy [V DC]: <i>Minimum voltage at which the device reconnects [V DC]:</i>	Nie dotyczy / Not applicable

Nr wydania certyfikatu: 01
Certificate issue no:

Data wydania: 17.01.2023
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Janik

st. bryg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0886

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Sygnalizator optyczny typu 4381 z izolatorem zwarć Visual alarm device type 4381 with shortcut isolator
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 54-23:2010 Fire detection and fire alarm systems – Part 23: Fire alarm devices – Visual alarm devices EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Shortcut isolators

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product	EN 54-23:2010	Właściwości użytkowe ^{1) 2)} Performance ^{1) 2)}
		Rozdział Clause	
Niezawodność działania / Operational reliability			
1	Czas działania / Duration of operation	4.2.1	Spełnia / Pass
2	Doprowadzenie przewodów zewnętrznych / Provision for external conductors	4.2.2	Spełnia / Pass
3	Materiały konstrukcyjne / Flammability of materials	4.2.3	Spełnia / Pass
4	Stopień ochrony / Enclosure protection	4.2.4	Spełnia / Pass
5	Dostęp / Access	4.2.5	Spełnia / Pass
6	Ustawienia fabryczne / Manufacturer's adjustments	4.2.6	Spełnia / Pass
7	Regulacja sposobu działania w miejscu zainstalowania / On-site adjustment of behaviour	4.2.7	Spełnia / Pass
8	Wymagania dotyczące sygnalizatorów sterowanych programowo Requirements for software controlled devices	4.2.8	Spełnia / Pass
Skuteczność w warunkach pożaru / Performance parameters under fire condition			
9	Obszar pokrycia / Coverage volume	4.3.1	Spełnia / Pass
10	Zmienność sygnału świetlnego / Variation of light output	4.3.2	Spełnia / Pass
11	Minimalna i maksymalna jasność / Minimum and maximum light intensity	4.3.3	Spełnia / Pass
12	Barwa światła / Light colour	4.3.4	Spełnia / Pass
13	Wzór czasowy sygnału świetlnego i częstotliwość błyskania Light temporal pattern and frequency of flashing	4.3.5	Spełnia / Pass
14	Znakowanie i dane techniczne / Marking and data	4.3.6	Spełnia / Pass
15	Synchronizacja (opcja z wymaganiami) / Synchronization (option with requirements)	4.3.7	Nie dotyczy Not applicable
Trwałość / Durability			
Odporność na temperaturę / Temperature resistance			
16	Suche gorąco (odporność) / Dry heat (operational)	4.4.1.1	Spełnia / Pass
17	Suche gorąco (wytrzymałość) / Dry heat (endurance)	4.4.1.2	Nie dotyczy Not applicable
18	Zimno (odporność) / Cold (operational)	4.4.1.3	Spełnia / Pass

¹⁾ „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.
NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

²⁾ Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question

Nr wydania certyfikatu: 01
Certificate issue no:

Data wydania: 17.01.2023
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Janik

st. bryg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0886

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Sygnalizator optyczny typu 4381 z izolatorem zwarć <i>Visual alarm device type 4381 with shortcut isolator</i>
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 54-23:2010 Fire detection and fire alarm systems – Part 23: Fire alarm devices – Visual alarm devices EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Shortcut isolators

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product	EN 54-23:2010	Właściwości użytkowe ^{1) 2)} Performance ^{1) 2)}
		Rozdział Clause	
Odporność na wilgoć / Humidity resistance			
19	Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / Damp heat, cyclic (operational)	4.4.2.1	Spełnia / Pass
20	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / Damp heat, steady state (endurance)	4.4.2.2	Spełnia / Pass
21	Wilgotne gorąco cykliczne (wytrzymałość) / Damp heat, cyclic (endurance)	4.4.2.3	Nie dotyczy Not applicable
Odporność na uderzy i wibracje / Shock and vibration resistance			
22	Uderzy (odporność) / Shock (operational)	4.4.3.1	Spełnia / Pass
23	Uderzenie (odporność) / Impact (operational)	4.4.3.2	Spełnia / Pass
24	Wibracje sinusoidalne (odporność) / Vibration (operational)	4.4.3.3	Spełnia / Pass
25	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / Vibration (endurance)	4.4.3.4	Spełnia / Pass
Odporność na korozję / Corrosion resistance			
26	Korozja SO ₂ (wytrzymałość) / SO ₂ corrosion (endurance)	4.4.4	Spełnia / Pass
Stabilność elektryczna / Electrical stability			
27	Kompatybilność elektromagnetyczna EMC (odporność) / EMC, immunity (operational)	4.4.5	Spełnia / Pass

¹⁾ „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.
“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

²⁾ Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 01
 Certificate issue no:

Data wydania: 17.01.2023
 Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
 DIRECTOR of CNBOP-PIB

Janik

st. bryg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0886

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Sygnalizator optyczny typu 4381 z izolatorem zwarcia <i>Visual alarm device type 4381 with shortcircuit isolator</i>
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 54-23:2010 Fire detection and fire alarm systems – Part 23: Fire alarm devices – Visual alarm devices EN 54-17:2005+AC:2007 Fire detection and fire alarm systems – Part 17: Shortcircuit isolators

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product	EN 54-17:2005 + AC:2007	Właściwości użytkowe ^{1) 2)} Performance ^{1) 2)}
		Rozdział Clause	
Skuteczność w warunkach pożarowych / Performance under fire conditions			
1	Odtwarzalność / Reproducibility	5.2	Spełnia / Pass
Niezawodność eksploatacyjna / Operational reliability			
2	Wymagania / Requirements	4	Spełnia / Pass
Trwałość niezawodności działania: odporność na działanie ciepła / Durability of operational reliability, temperature resistance			
3	Suche gorąco (odporność) / Dry heat (operational)	5.4	Spełnia / Pass
4	Zimno (odporność) / Cold (operational)	5.5	Spełnia / Pass
Trwałość niezawodności działania: odporność na wibracje / Durability of operational reliability, vibration resistance			
5	Udary pojedyncze (odporność) / Shock (operational)	5.9	Spełnia / Pass
6	Uderzenie (odporność) / Impact (operational)	5.10	Spełnia / Pass
7	Wibracje sinusoidalne (odporność) / Vibration, sinusoidal (operational)	5.11	Spełnia / Pass
8	Wibracje sinusoidalne (wytrzymałość) / Vibration, sinusoidal (endurance)	5.12	Spełnia / Pass
Trwałość niezawodności działania: odporność na wilgoć / Durability of operational reliability, humidity resistance			
9	Wilgotne gorąco cykliczne (odporność) / Damp heat, cyclic (operational)	5.6	Spełnia / Pass
10	Wilgotne gorąco stałe (wytrzymałość) / Damp heat, steady state (endurance)	5.7	Spełnia / Pass
Trwałość niezawodności działania: odporność na korozję / Durability of operational reliability, corrosion resistance			
11	Korozja spowodowana działaniem dwutlenku siarki (wytrzymałość) Sulphur dioxide (SO2) corrosion (endurance)	5.8	Spełnia / Pass
Trwałość niezawodności działania: stabilność elektryczna / Durability of operational reliability, electrical stability			
12	Zmiany parametrów zasilania / Variation in supply parameters	5.3	Spełnia / Pass
13	Kompatybilność elektromagnetyczna (odporność) Electromagnetic compatibility (EMC), immunity tests (operational)	5.13	Spełnia / Pass

¹⁾ „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.
“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

²⁾ Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.
“Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 01
Certificate issue no:

Data wydania: 17.01.2023
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Jan B
st. bryg. dr inż. Paweł Janik